



# B

## Autunno in Barbagia

Segui la tua Passione.  
Scopri la Tradizione.

*Follow your Passion.  
Discover the Tradition.*



# BELEVI

19.20 Ottobre / October 2019





Tra le leggende che avvolgono la storia di Belvi si narra di una bella fanciulla che creava tessuti d'oro nella caverna ai piedi del tacco calcareo di Pitzu de Pranu, dove sono stati scoperti i primi insediamenti preistorici della zona. Il paese è circondato da stupendi boschi di noccioli, castagni e noci tra cui si incontrano alcuni splendidi esemplari secolari come "Sa nuje de tziu Pili" e gli enormi alberi di castagno in località Nerca. Secondo le leggende popolari qui abitano esseri fantastici come il "Maschinganna", che si diverte a spaventare con voci o suoni chi si avventura nelle foreste, e le Janas (fate) che di giorno tessono con fili d'oro, rinchiusi nelle loro case scavate nella roccia, e di notte vagano per le selve dove ballano e compiono i loro rituali. Divenuti simbolo della produzione artigianale di Belvi, "is caschettes" sono deliziosi dolci della tradizione un tempo riservati alle grandi occasioni come feste religiose e matrimoni da cui derivano l'appellativo di dolci della sposa. Queste delicatissime creazioni sono un'esclusiva del paese che ha saputo tramandare nei secoli i metodi di preparazione e l'uso delle materie prime locali: pasta di nocciole e miele aromatizzata con scorza d'arancio, che le rendono un vero e proprio gioiello gastronomico. Le diverse forme di artigianato, come l'intaglio del legno e la lavorazione del ferro, sono il fiore all'occhiello di questa laboriosa comunità che ha saputo conservare e valorizzare le sue antiche tradizioni.

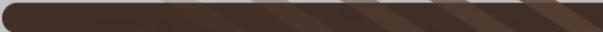
*Legend has it that in Belvi a beautiful maiden used to weave gold cloths inside the cave at the foot of the limestone mountain of Pitzu de Pranu, where the first prehistoric sites of the region were discovered. The village is surrounded by beautiful hazelnut, chestnut and walnut woods with wonderful ancient specimens like the so-called Sa nuje de tziu Pili walnut tree and the huge chestnut trees in Nerca. According to old folktales these places are inhabited by fantasy characters such as Maschinganna, who enjoys scaring people entering the forests with weird voices and sounds, and the Janas (fairies) who during the day weave gold threads in their houses carved into the rock and at night wander around the woods, dancing and performing their rituals. Symbols of Belvi handmade production, the caschettes are delicious traditional sweets which were prepared on special occasions like religious events or weddings. Hence the name "bride's sweets". These delicate creations are an exclusive production of this town, which over the centuries has been able to hand down the preparation methods and use of local raw materials - hazelnut and honey paste flavoured with orange peel - which make them a true delicacy. The different handicrafts like woodcarving and ironworking are the flagship of this laborious community which managed to preserve and enhance its ancient traditions.*

Coordinate 39°57'38.19"N 9°11'02.91"E

Altitudine 787 m s.l.m.

Superficie 18,1 km<sup>2</sup>

BELVÌ



## Giochi e sapori in Barbagia Sabato 19 Ottobre

Ore 15:30 | Apertura delle mostre e dei punti di interesse lungo le vie del paese.

Ore 16:00 | **"Ajò a giogare"**: il gioco si trasforma in un momento di conoscenza e confronto tra persone con diverse radici culturali, dove sono invitati a partecipare e ad essere protagonisti dell'evento. A seguire rappresentazione de *"Su giogu de su cignedhu"* e *Torneo di "Sa Murra"* per bambini.

Ore 17:30 | Laboratorio di archeologia sperimentale sulla realizzazione dal vivo di un bronzetto nuragico. Mostra ricostruttiva arqueo-sperimentale di indumenti, armature e armamenti di epoca nuragica.

Ore 18:30 | Cottura arrosto delle castagne in una padella gigante e distribuzione gratuita.

Ore 21:30 | Eventi di musica in Barbagia: le note di un'isola che suona e canta. Presentatore e direttore artistico *Giuliano Marongiu*.

## Domenica 20 Ottobre

Ore 10:00 | Apertura delle mostre e dei punti di interesse lungo le vie del paese.

Ore 10:30 | Rappresentazione de *"Su giogu de su cignedhu"*. A seguire, per l'intera giornata *"Ajò a giogare"*: il gioco si trasforma in un momento di conoscenza e confronto tra persone con diverse radici culturali, dove sono invitati a partecipare e ad essere protagonisti dell'evento. Cori tradizionali itineranti accompagneranno l'evento.

Ore 12:30 | **"Profumi e sapori del bosco"**: preparazione e degustazione in piazza dei prodotti tipici locali. Il *Centro Commerciale Naturale di Belvì*, in occasione di **"Giochi e sapori in Barbagia"**, organizza in collaborazione con l'*Assessorato del Turismo, Artigianato e Commercio della Regione Autonoma della Sardegna*, un percorso gastronomico con materie prime nostrane: [ Menù: Antipasto, Primo, Secondo, Contorno, Dolce, Acqua o bicchiere di vino rosso. Costo 15 euro a persona ]. Per info e prenotazioni T.+39 3500668379, T.+39 3500668242, T.+39 3492452582, email: [ccnbelvi@tiscali.it](mailto:ccnbelvi@tiscali.it).

Ore 15:00 | **"Sardegna balla"** - X Rassegna Regionale del Folklore a premi, con la partecipazione di dieci gruppi folk della Sardegna. Presentano *Giuliano Marongiu* e *Roberto Tangianu*, con la trasmissione in diretta su *Sardegna Live*.

Ore 17:00 | Cottura arrosto delle castagne nella caratteristica padella gigante e distribuzione gratuita.

Ore 18:30 | Proclamazione del gruppo folk vincitore della X Rassegna Regionale del Folklore e del vincitore del Torneo di **"Balduffula"**. Premiazione del vincitore del Torneo di *"Sa Murra"* e spettacoli itineranti lungo la via principale del paese.

## I Giochi tradizionali

Sabato 19 Ottobre / Dalle ore 16:00 | **"Ajò a giogare"**: rappresentazione de *"Su giogu de du cignedhu"*, *Torneo di "Sa Murra"* per bambini | Piazza Repubblica.

Domenica 20 Ottobre / Dalle ore 10:30 | Grandi giochi in legno tradizionali per bambini ed adulti | Viale IV Novembre.

- **"Ajò a giogare"**: rappresentazione de *"Su giogu de su cignedhu"* | Piazza Repubblica.
- **"Su tirollasticu"** | Via Lamarmora.
- **"Tira cerchiettos"**, **"Su giogu de sa fune"** e **"Pinca-redhu"** | Via Marconi.
- **"Sa balduffula"** | Piazzetta Casula.
- **"Carrucios"** | Vico Gennargentu;
- **"Su cilcu"** e **"Ollasicu"** | Cortile Asilo Sacro Cuore.

Dalle ore 15 | Torneo di **"Balduffula"** | Piazzetta Casula.

## Luoghi da visitare

- Mostra del giocattolo tradizionale.
- Esposizione Museo di Scienze Naturali.
- Museo all'aperto di arte contemporanea.
- Stazione ferroviaria.
- Mostra dei paramenti sacri.
- Mostra del costume di Belvì.
- Sa buttega de Tiu Tolu.
- Su funnagu de Maria Tolu.
- Mostra pomologica.
- Allestimento antica aula scolastica.
- Mostra della lavorazione dei dolci tipici di Belvì *"Is caschettes"*.
- Mostra fotografica itinerante di *Giampaolo Dui*: *"... di luoghi ... di memorie ... di tempo"*



## Saturday, 19<sup>th</sup> October

**3:30<sup>pm</sup> | Opening of exhibits and places of interest along the streets of the village.**

**4<sup>pm</sup> | “Ajò a giogare”:** the game becomes an opportunity for knowledge and exchange of different views among people with different cultural roots, who are invited to participate having a leading role in the event. A demo of the game “*Su giogu de su cignedhu*” and a competition of “*Sa Murra*” for children will follow.

**5:30<sup>pm</sup> | Experimental archeology laboratory on the live realization of a nuragic bronze statue.** Archaeological-experimental reconstructive exhibition of nuragic clothing, armor and armaments.

**6:30<sup>pm</sup> | Chestnuts are roasted** in the typical huge pan and offered to the visitors for free.

**9:30<sup>pm</sup> | Music events in Barbagia:** notes of an island that plays and sings. Host and art director *Giuliano Marongiu*.

## Sunday, 20<sup>th</sup> October

**10<sup>am</sup> | Opening of exhibits and places of interest along the streets of the village.**

**10:30<sup>am</sup> | Demo of the game “Su giogu de su cignedhu”.** Next, and all day long, “*Ajò a giogare*”: the game becomes an opportunity for knowledge and exchange of different views among people with different cultural roots, who are invited to participate having a leading role. The event will also feature itinerant traditional choirs.

**12:30<sup>am</sup> | “Profumi e sapori del bosco”:** outdoor preparation and tasting of Belvi typical products.

On occasion of “*Giochi e sapori in Barbagia*”, the association *Centro Commerciale Naturale of Belvi* organizes a gastronomic route with local ingredients, in cooperation with *Assessorato del Turismo, Artigianato e Commercio della Regione Autonoma della Sardegna*. [ Menu: Starter, First course, Second course, Side dish, Dessert, Water or a glass of red wine - € 15 per person ]. For info and reservations:

T.+39 3500668379, T.+39 3500668242, T.+39 3492452582, email: [ccnbelvi@tiscali.it](mailto:ccnbelvi@tiscali.it).

**3<sup>pm</sup> | “Sardegna balla” - X Regional Folklore Festival with prizes, featuring ten folk groups from the whole Sardinia.** The event will be presented by *Giuliano Marongiu* and *Roberto Tangianu* and broadcast live on *Sardegna Live*.

**5<sup>pm</sup> | Chestnuts are roasted** in the typical huge pan and offered to the visitors for free.

**6:30<sup>pm</sup> | Disclosure of the folk group winner of the X Regional Folklore Festival and of the winner of the competition of “Balduffula”.** Awarding of the winner of the “*Sa Murra*” Tournament and traveling shows along the main street of the town.

## The Games of the Tradition

**Saturday, 19<sup>th</sup> Oct. / Starting from 4<sup>pm</sup> | “Ajò a giogare”:** demo of the game “*Su giogu de du cignedhu*”, competition of “*Sa Murra*” for children | Piazza Repubblica.

**Sunday, 20<sup>th</sup> Oct. / Starting from 10:30<sup>am</sup> | Traditional wooden toys for children and adults | Viale IV Novembre.**

- “*Ajò a giogare*”: demo of the game “*Su giogu de su cignedhu*” | Piazza Repubblica.
- “*Su tirollasticu*” | Via Lamarmora.
- “*Tira cerchiettos*”, “*Su giogu de sa fune*” and “*Pincaredhu*” | Via Marconi.
- “*Sa balduffula*” | Piazzetta Casula.
- “*Carruccios*” | Vico Gennargentu.
- “*Su cilcu*” and “*Ollasicu*” | Courtyard of Asilo Sacro Cuore.

**Starting from 3<sup>pm</sup> | Competition of “Balduffula” | Piazzetta Casula.**

## What to visit

- Exhibit of the traditional toy.
- Exposition of Museo di Scienze Naturali.
- Outdoor Contemporary Art Museum.
- Railway station.
- Exhibit of vestments.
- Exhibit of the traditional dress of Belvi.
- Sa buttega de Tiu Tolu.
- Su funnagu de Maria Tolu.
- Exhibit on pomology.
- Setting up the ancient classroom.
- Demo of preparing the typical sweets of Belvi “*Is caschettes*”.
- Itinerant photography exhibit by *Giampaolo Dui*: “... di luoghi ... di memorie ... di tempo”



© Archivio Aspen / Mira Sardegna



Settembre / September

07.08 Bitti.

14.15 Oliena.

21.22 Austis, Orani.

28.29 Dorgali, Sarule, Tonara.

Ottobre / October

05.06 Gavoi, Lula, Meana Sardo.

12.13 Lollve, Onani, Orgosolo.

📍 19.20 Belvi, Sorgono.

26.27 Aritzo, Ottana.

Novembre / November

01.02.03 Desulo, Mamoiada.

09.10 Nuoro, Tiana.

16.17 Atzara, Olzai, Ovodda.

23.24 Ollolai, Orotelli.

Dicembre / December

30 Nov.01 Gadoni, Oniferi, Teti.

07.08 Fonni, Ortueri.

14.15 Orune.

photoservice



Autunno in Barbagia / 07.Settembre \_ 15.Dicembre 2019



A.S.P.E.N. - AZIENDA SPECIALE  
CAMERA DI COMMERCIO NUORO



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA  
ASSOCIAZIONI DI SU TUNALI, SERRAVALLE E CAGLIARI  
ASSOCIAZIONI DEL TURISMO, AGRICOLTURA E COMMERCIO

SARDEGNA



Banco di Sardegna  
BPER - Gruppo



TISCALI

visit [cuoredellasardegna.it](http://cuoredellasardegna.it) / use #autunnoinbarbagia19

